














































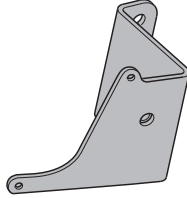
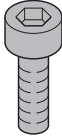


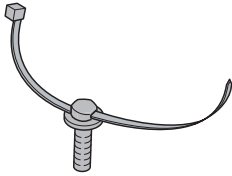
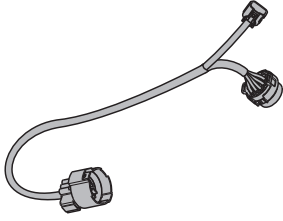
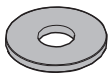
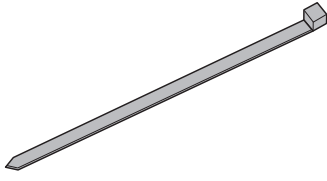


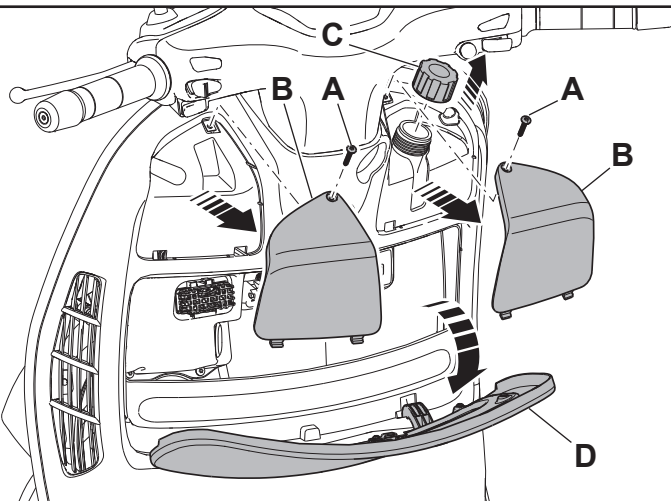
WARNING

- GB**  Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
-  Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. If you have any question about the proper installation of your Piaggio genuine accessory, do not ride your vehicle. Take it to your local Piaggio dealer who will have the appropriate tools and equipment to properly and safely install your accessory.
-  For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
-  Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.
- I**  Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
-  Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. In caso di dubbi sulla corretta installazione di un accessorio originale Piaggio, non utilizzate il veicolo e recateVi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
-  Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/ fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
-  I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.
- F**  Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
-  Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. En cas de doutes sur la bonne installation de votre accessoire original Piaggio, évitez de le monter vous-même et rendez-vous chez votre revendeur Piaggio le plus proche, qui l'installera correctement à l'aide de l'outillage approprié.
-  Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
-  Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.
- D**  Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
-  Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Falls Sie Zweifel an der korrekten Anbringung Ihres Piaggio Originalzubehörs haben, verwenden Sie das Fahrzeug nicht, sondern begeben Sie sich wegen der korrekten Installation mit den entsprechenden Werkzeugen zu Ihrem nächsten Piaggio-Fachhändler.
-  Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
-  Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.
- E**  Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
-  La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. En caso de dudas sobre la correcta instalación de un accesorio original Piaggio, no utilizar el vehículo y dirigirse al concesionario Piaggio más cercano para una instalación correcta y con las herramientas adecuadas.
-  Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/ fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
-  Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.
- GR**  Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
-  Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του αυθεντικού σας αξεσουάρ Piaggio, αποφύγετε να το τοποθετήσετε εσείς ο ίδιος και απευθυνθείτε στον πλησιέστερο σε εσάς μεταπωλητή Piaggio ο οποίος θα το εγκαταστήσει ορθά με τη βοήθεια των κατάλληλων εργαλείων.
-  Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος με αποτέλεσμα πτώσεις ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
-  Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

GB INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF CONTROL UNIT KIT ON SCOOTER VESPA GTS 300 MY19
I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO KIT CENTRALINA VMP SU SCOOTER VESPA GTS 300 MY19
F INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT DU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE VMP SUR LE SCOOTER VESPA GTS 300 MY19
D MONTAGEANLEITUNGEN KIT VMP-STEUERGERÄT AUF ROLLER VESPA GTS 300 MY19
E INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT DE CENTRALITA VMP PARA SCOOTER VESPA GTS 300 MY19
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΙΤ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ VMP ΣΕ SCOOTER VESPA GTS 300 MY MY19

- GB**  Make sure that the engine and the thermal parts of the scooter are cold before carrying out the following instructions.
-  Set the scooter on its central stand on firm, solid ground.
-  Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the scooter.
-  The assembly of this accessory kit must only be carried out by qualified personnel within an Official Piaggio Dealership
- I**  Assicurarsi che il motore e le parti termiche dello scooter siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
-  Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale su di un terreno piano e solido.
-  Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti dello scooter.
-  Il montaggio del presente kit accessorio deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato all'interno di un Concessionario Ufficiale Piaggio
- F**  S'assurer que le moteur et les parties thermiques de le scooter sont froides avant de procéder à cette opération.
-  Installer le scooter sur le chevalet central sur un terrain plat et stable.
-  Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du scooter.
-  Le montage du présent kit d'accessoire doit exclusivement être exécuté par un personnel qualifié auprès d'un concessionnaire officiel Piaggio
- D**  Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motorroller und die Thermoteile des Motorrollers kalt sind.
-  Den Motorroller auf ebenem und festem Boden auf dem mittigen Ständer positionieren.
-  Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrollers alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
-  Die Montage dieses Zubehör-Kits darf nur von qualifiziertem Personal bei einem Piaggio Vertragshändler durchgeführt werden
- E**  Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
-  Colocar el scooter sobre el caballete central sobre una superficie plana y sólida.
-  Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
-  El montaje de este kit accesorio debe ser efectuado exclusivamente por personal cualificado dentro de un Concesionario Oficial Piaggio.
- GR**  Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της scooter είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
-  Στηρίξτε το scooter στο πλαϊνό σταντ σε επίπεδη και συμπαγή επιφάνεια.
-  Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα του scooter.
-  Η συναρμολόγηση αυτού του kit πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένο προσωπικό στην Επίσημη Αντιπροσωπεία της Piaggio

	<p>N° 1</p>		<p>N° 2</p>		<p>N° 2</p>
	<p>N° 2</p>		<p>N° 1</p>		<p>N° 1</p>
	<p>N° 1</p>		<p>N° 2</p>		

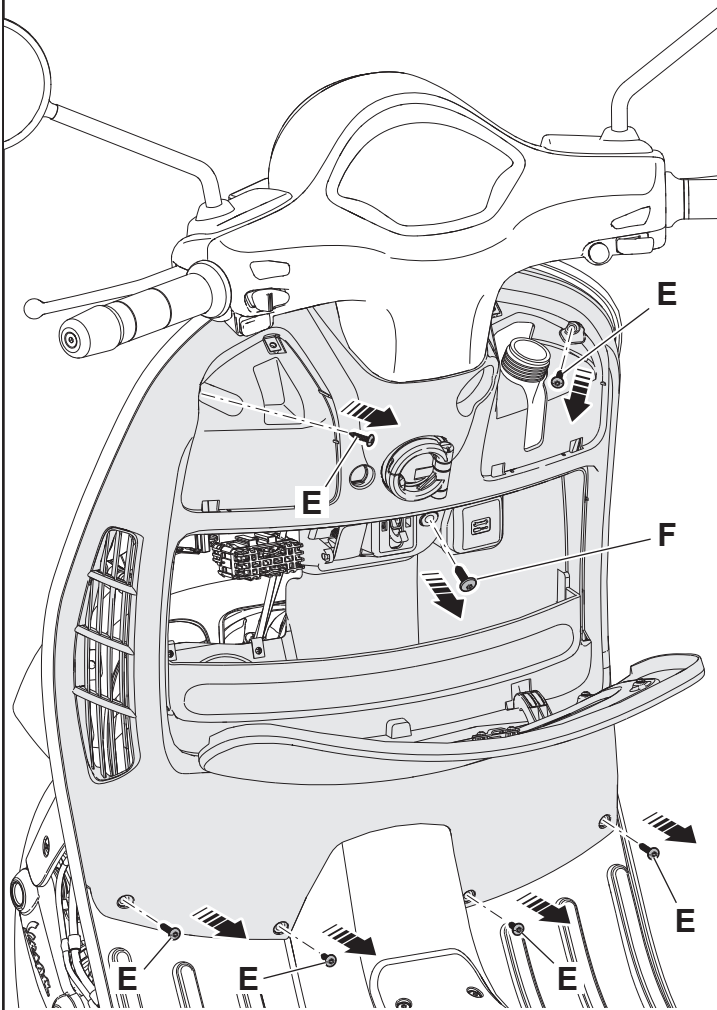


GB REMOVAL OF HANDLEBAR COVER AND LEG SHIELD BACK PLATE

Remove the two screws **A** and the two covers **B**.
Remove the cap **C** of the coolant tank.
Open hatch **D** and remove the six screws **E** and the fixing screw **F** of the leg shield back plate.

I RIMOZIONE COPRIMANUBRIO E CONTROSCUDO

Rimuovere le due viti **A** e i due coperchi **B**.
Rimuovere il tappo **C** della vaschetta liquido refrigerante.
Aprire lo sportello **D** e rimuovere le sei viti **E** e la vite **F** di fissaggio del controscudo.



F DÉPOSE DU COUVRE-GUIDON ET DU CONTRE-TABLIER

Retirer les deux vis **A** et les deux couvercles **B**.
Retirer le bouchon **C** de la cuve du liquide réfrigérant.
Ouvrir la trappe **D** et retirer les six vis **E** et la vis **F** de fixation du contre-tablier.

D ENTFERNEN DER LENKERVERKLEIDUNG UND DER SCHILD-RÜCKSEITE

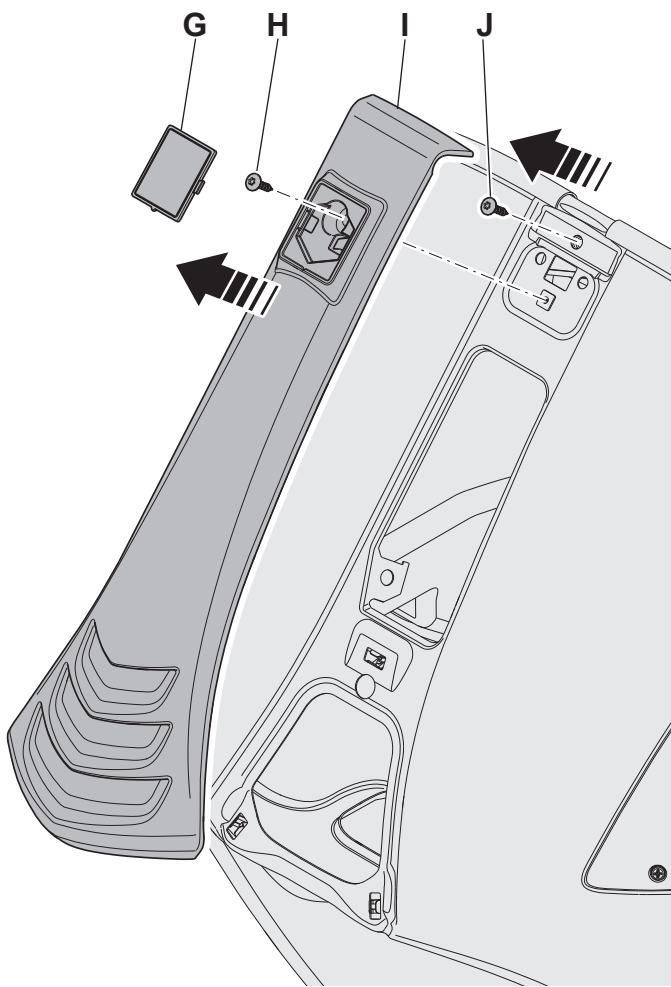
Die beiden Schrauben **A** und die beiden Deckeln **B** entfernen.
Den Verschluss **C** der Kühlmittelwanne entfernen.
Die Klappe **D** öffnen und die 6 Schrauben **E** und die Schraube **F** zur Befestigung der Schild-Rückseite entfernen.

E EXTRACCIÓN DE CUBREMANILLAR Y CONTRAESCUDO

Retire los dos tornillos **A** y las dos tapas **B**.
Retire el tapón **C** del depósito de líquido refrigerante.
Abra la tapa **D** y retire los seis tornillos **E** y el tornillo **F** de fijación del contraescudo.

GR ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ ΚΑΙ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ

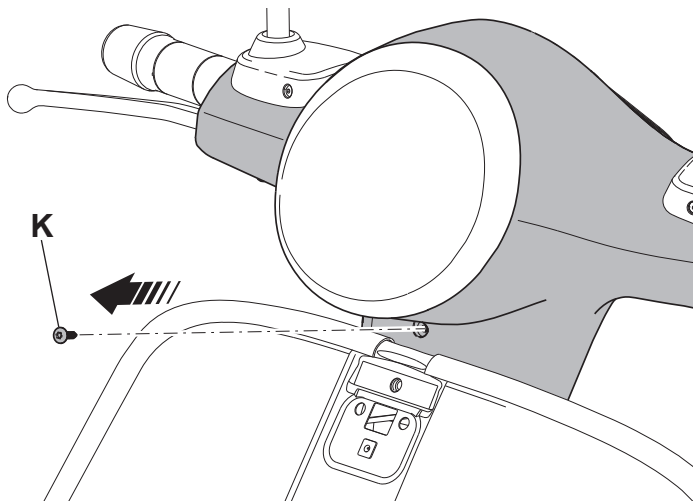
Αφαιρέστε τις δύο βίδες **A** και τα δύο καπάκια **B**.
Αφαιρέστε την τάπα **C** από το δοχείο ψυκτικού υγρού.
Ανοίξτε το καπάκι **D** και αφαιρέστε τις έξι βίδες **E** και τη βίδα **F** στερέωσης της προέκτασης της μάσκας.



- GB** Remove the badge **G** to access the screw **H** and remove it, then remove the steering column cover **I**.
Remove the lower screw **J** and the upper fixing screw **K** of the handlebar cover.
Remove the two rear fixing screws **L** of the handlebar cover.

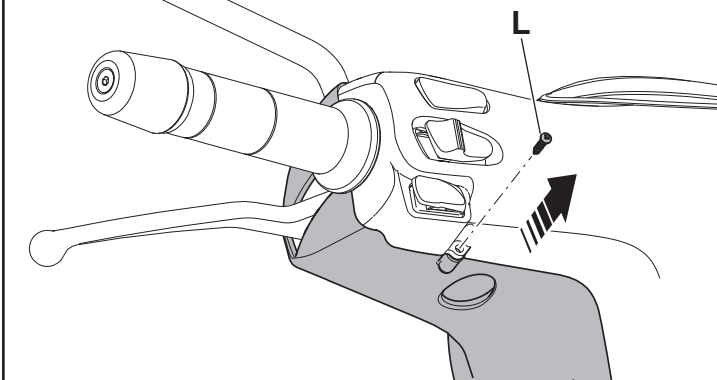
- I** Rimuovere lo stemma **G** per accedere alla vite **H** e rimuoverla, poi rimuovere il copristerzo **I**.
Rimuovere la vite **J** inferiore e la vite **K** superiore di fissaggio del coprimanubrio.
Rimuovere le due viti **L** posteriori di fissaggio del coprimanubrio.

- F** Retirer l'écusson **G** pour accéder à la vis **H** et la retirer, puis retirer le cache-colonne **I**.
Retirer la vis **J** inférieure et la vis **K** supérieure de fixation du couvre-guidon.
Retirer les deux vis **L** arrière de fixation du couvre-guidon.

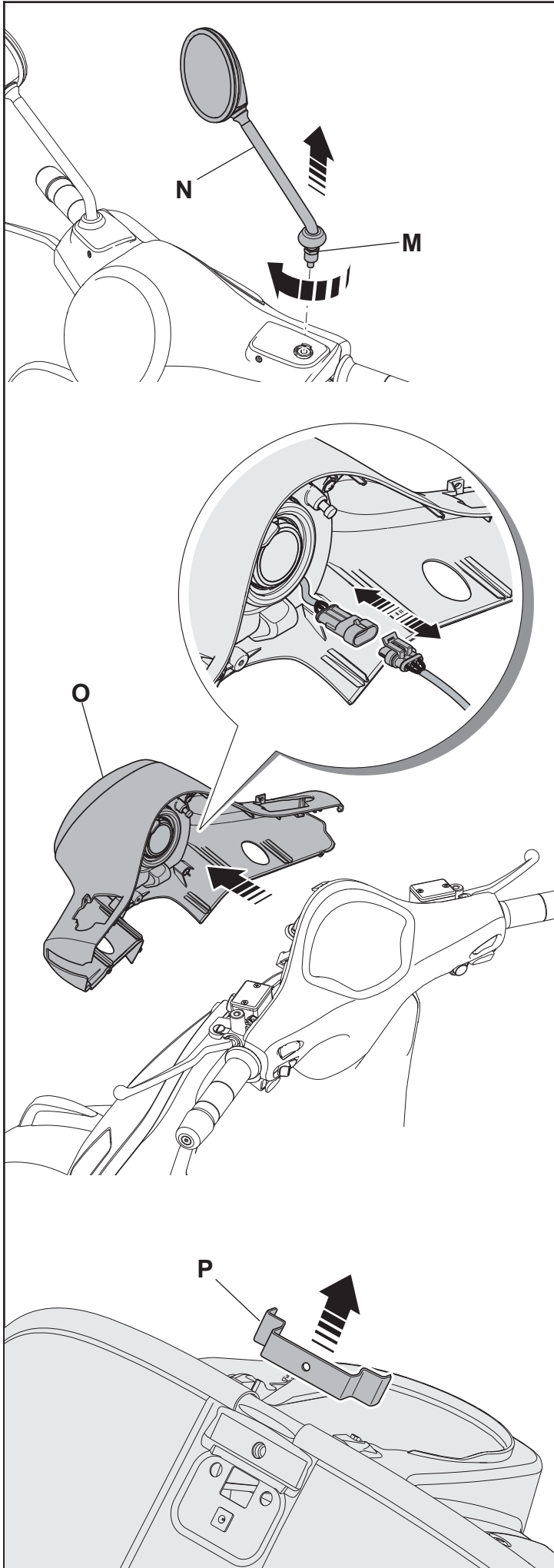


- D** Das Wappen **G** entfernen, um auf die Schraube **H** zugreifen und sie entfernen zu können, dann die Lenkerverkleidung **I** entfernen.
Die untere Schraube **J** und die obere Schraube **K** zur Befestigung der Lenkerverkleidung entfernen.
Die beiden hinteren Schrauben **L** zur Befestigung der Lenkerverkleidung entfernen.

- E** Retire el emblema **G** para acceder al tornillo **H**, quitelo y luego retire el cubredirección **I**.
Retire el tornillo **J** inferior y el tornillo **K** superior de fijación del cubremanillar.
Retire los dos tornillos **L** traseros de fijación del cubremanillar.



- GR** Αφαιρέστε το λογότυπο **G** για να έχετε πρόσβαση στη βίδα **H** και αφαιρέστε την, στη συνέχεια αφαιρέστε το κάλυμμα του τιμονιού **I**.
Αφαιρέστε την κάτω βίδα **J** και την άνω βίδα **K** στερέωσης του καλύμματος του τιμονιού.
Αφαιρέστε τις δύο πίσω βίδες **L** στερέωσης του καλύμματος του τιμονιού.



GB Loosen the lock nut **M**, then turn the rear-view mirror **N** until it is completely removed.

Repeat the same procedure for the rear-view mirror on the other side of the handlebar.

Remove the front handlebar cover **O** taking care to disconnect the headlight connector.

Remove the plate **P** from the leg shield.

I Allentare il controdado **M**, quindi ruotare lo specchietto retrovisore **N** fino a rimuoverlo completamente.

Ripetere la stessa operazione per lo specchietto retrovisore sul lato opposto del manubrio.

Estrarre il coprimanubrio anteriore **O** facendo attenzione a scollegare il connettore del faro.

Rimuovere la piastrina **P** dallo scudo.

F Desserrer le contre-écrou **M**, puis tourner le rétroviseur **N** jusqu'à le retirer entièrement.

Répéter la même opération pour le rétroviseur sur le côté opposé du guidon.

Extraire le couvre-guidon avant **O** en prêtant attention à débrancher le connecteur du feu.

Retirer la plaque **P** du tablier.

D Die Kontermutter **M** lockern, dann den Rückspiegel **N** drehen, bis er sich komplett entfernen lässt.

Denselben Vorgang beim Rückspiegel auf der gegenüberliegenden Seite des Lenkers wiederholen.

Die vordere Lenkerverkleidung **O** herausziehen, dabei darauf achten den Verbinder des Scheinwerfers abzuziehen.

Das Plättchen **P** vom Schild entfernen.

E Afloje la contratuerca **M** y luego gire el espejo retrovisor **N** hasta retirarlo completamente.

Repita la misma operación para el espejo retrovisor en el lado opuesto del manillar.

Extraiga el cubremanillar delantero **O** sin olvidar desconectar el conector del faro.

Retire la placa **P** del escudo.

GR Χαλαρώστε το κόντρα παξιμάδι **M**, στη συνέχεια περιστρέψτε το καθρεφτάκι **N** μέχρι να αφαιρεθεί εντελώς.

Επαναλάβετε την ίδια ενέργεια και για τον καθρέφτη στην αντίθετη πλευρά του τιμονιού.

Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα του τιμονιού **O** με προσοχή ώστε αν αποσυνδέσετε τη φίσα του προβολέα.

Αφαιρέστε την πλάκα **P** από την ποδιά.

- GB** Detach the leg shield back plate paying attention to disconnect the ASR connector **Q**, the USB connector **R** and the fuses connector **S**.

Remove the leg shield back plate.

- I** Scostare il controscudo facendo attenzione a scollegare il connettore ASR **Q**, il connettore USB **R** e il connettore dei fusibili **S**.

Rimuovere il controscudo.

- F** Éloigner le contre-tablier en prêtant attention à débrancher le connecteur ASR **Q**, le connecteur USB **R** et le connecteur des fusibles **S**.

Déposer le contre-tablier.

- D** Die Schild-Rückseite abrücken, dazu den ASR-Verbinder **Q**, den USB-Verbinder **R** und den Verbinder der Sicherungen **S** vorsichtig abziehen.

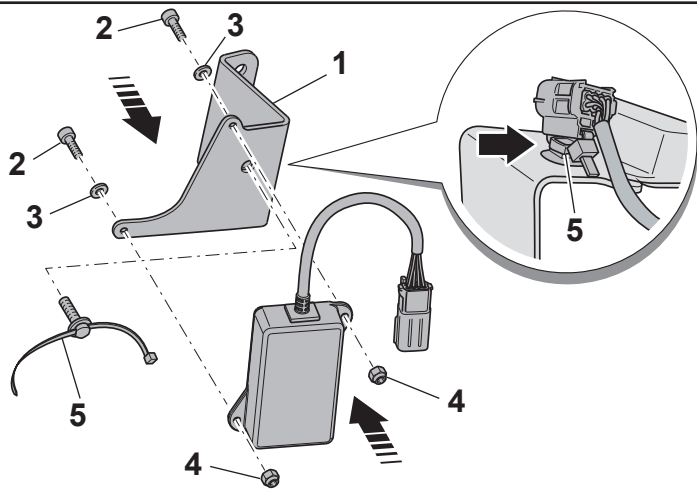
Die Schild-Rückseite entfernen.

- E** Aparte el contraescudo sin olvidar desconectar el conector ASR **Q**, el conector USB **R** y el conector de los fusibles **S**.

Retire el contraescudo.

- GR** Μετατοπίστε την προέκταση της μάσκας με προσοχή ώστε να αποσυνδέσετε τη φίσα ASR **Q**, τη φίσα USB **R** και τη φίσα των ασφαλειών **S**.

Αφαιρέστε την προέκταση της μάσκας.



GB VMP CONTROL UNIT INSTALLATION

Assemble the VMP control unit on the bracket 1 of the kit, fixing it with the two screws 2, the two washers 3 and the two self-locking nuts 4.

⚠ Tightening torque screws 2: 2,5 to 2,9 Nm

Secure the wiring harness on the bracket using the clamp 5 as shown in the drawing.

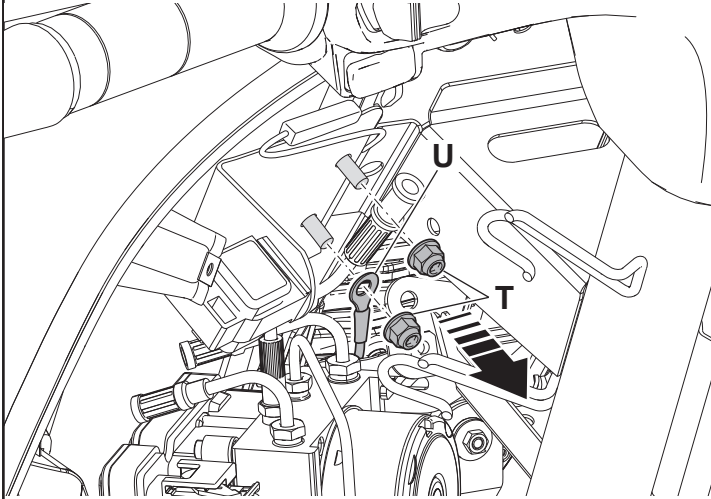
Remove the two nuts T and the earth cable U of the ABS control unit.

Position the bracket 1 with VMP control unit assembled on the threaded supports.

⚠ Prior to fixing the components, be sure to reposition the earth cable U on the lower threaded support, as shown in the drawing.

Fasten everything using the two removed previously nuts T.

⚠ Tightening torque nuts T: 6 to 8 Nm



I MONTAGGIO DELLA CENTRALINA VMP

Assemblare la centralina VMP sulla staffa 1 del kit, fissandola con le due viti 2, le due rondelle 3 e i due dadi autobloccanti 4.

⚠ Coppia di serraggio viti 2: 2,5 ÷ 2,9 Nm

Bloccare il cablaggio sulla staffa tramite la fascetta 5 come indicato a disegno.

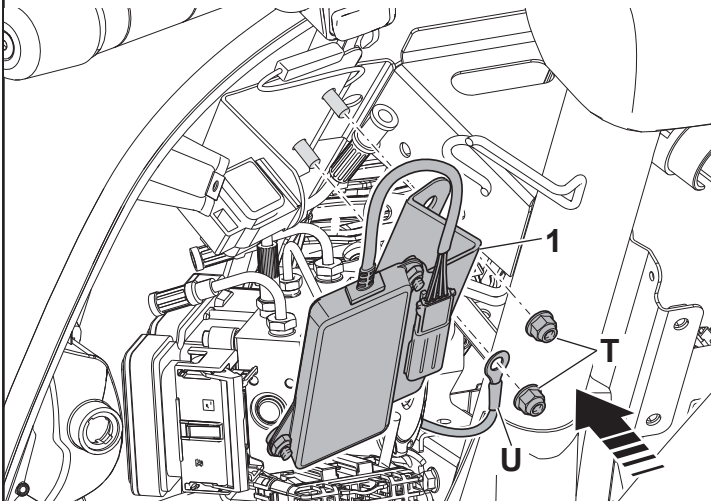
Rimuovere i due dadi T e il cavetto di massa U della centralina ABS.

Posizionare sui supporti filettati la staffa 1 con centralina VMP assemblata.

⚠ Accertarsi di riposizionare il cavetto di massa U sul supporto filettato inferiore, come indicato a disegno, prima di fissare i componenti.

Fissare il tutto con i due dadi T rimossi in precedenza.

⚠ Coppia di serraggio dadi T: 6 ÷ 8 Nm



F MONTAGE DU BOÎTIER ÉLECTRONIQUE VMP

Assembler le boîtier électronique VMP sur la patte 1 du kit à l'aide des deux vis 2, des deux rondelles 3 et des deux écrous autobloquants 4.

⚠ Couple de serrage vis 2 : 2,5 à 2,9 Nm

Bloquer le câblage sur la patte à l'aide du collier 5, comme indiqué au plan.

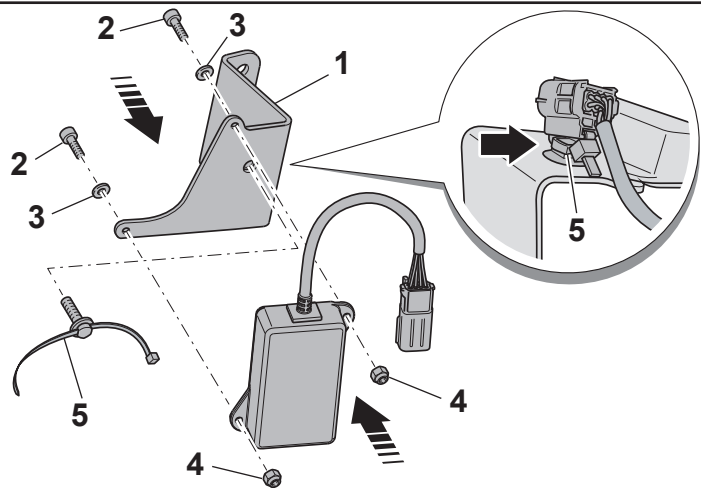
Retirer les deux écrous T et le fil de masse U du boîtier électronique ABS.

Positionner la patte 1 sur les supports filetés avec le boîtier électronique VMP assemblé.

⚠ S'assurer d'avoir repositionné le fil de masse U sur le support fileté inférieur comme indiqué au plan, avant de fixer les composants.

Fixer le tout à l'aide des deux écrous T précédemment déposés.

⚠ Couple de serrage écrous T : 6 à 8 Nm



D MONTAGE DES VMP-STEUERGERÄTS

Das VMP-Steuergerät am Bügel 1 des Kits montieren und mit den beiden Schrauben 2, den beiden Unterlegscheiben 3 und den beiden selbstsichernden Muttern 4 arretieren.

⚠ Anzugsmoment

Schrauben 2: 2,5 ÷ 2,9 Nm

Die Verkabelung mit der Schelle 5 wie in der Zeichnung angegeben am Bügel arretieren.

Die beiden Muttern T und das Massekabel U des ABS-Steuergeräts entfernen.

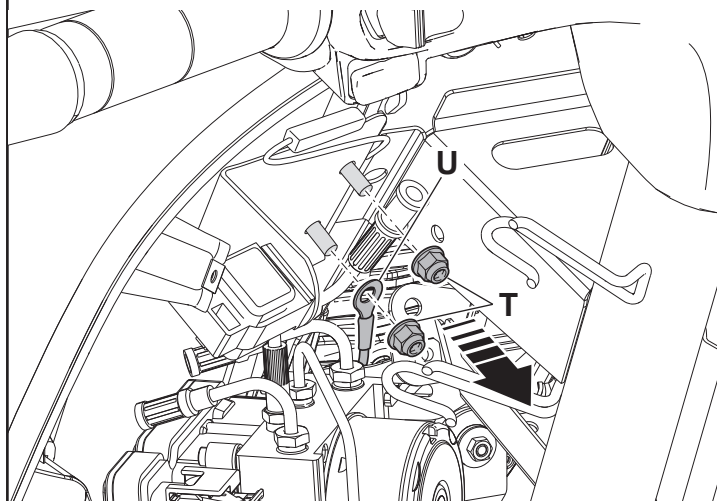
Den Bügel 1 samt montiertem VMP-Steuergerät auf den Gewindehalterungen positionieren.

⚠ Vor dem Befestigen der Bauteile das Massekabel U wieder an der unteren Gewindehalterung anbringen, wie in der Zeichnung angegeben.

Alles zusammen mit den beiden vorher entfernten Muttern T arretieren.

⚠ Anzugsmoment

Muttern T: 6 ÷ 8 Nm



E MONTAJE DE LA CENTRALITA VMP

Monte la centralita VMP en el estribo 1 del kit, fijándola con los dos tornillos 2, las dos arandelas 3 y las dos tuercas autoblocantes 4.

⚠ Par de apriete

tornillos 2: 2,5 ÷ 2,9 Nm

Fije el cableado en el estribo mediante la abrazadera 5 como se indica en la figura.

Retire las dos tuercas T y el cable de masa U de la centralita del ABS.

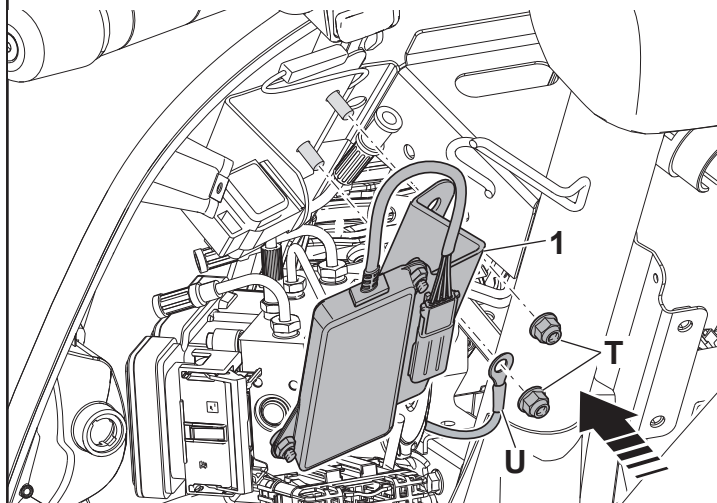
Coloque en los soportes roscados el estribo 1 con la centralita VMP montada.

⚠ Asegúrese de volver a colocar el cable de masa U en el soporte roscado inferior, como se indica en la figura, antes de fijar los componentes.

Fije el conjunto con las dos tuercas T retiradas previamente.

⚠ Par de apriete

tuercas T: 6 ÷ 8 Nm



GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΕΓΚΕΦΑΛΟΥ VMP

Συναρμολογήστε τον εγκέφαλο VMP στο έλασμα 1 του κιτ, στερεώνοντας με δύο βίδες 2, τις δύο ροδέλες 3 και τα δύο αυτασφαλιζόμενα παξιμάδια 4.

⚠ Ροπή σύσφιξης

βιδών 2: 2,5 ÷ 2,9 Nm

Μπλοκάρτε την καλωδίωση στο έλασμα με τον σφιγκτήρα 5 όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Αφαιρέστε τα δύο παξιμάδια T και το καλωδιάκι γείωσης U του εγκεφάλου ABS.

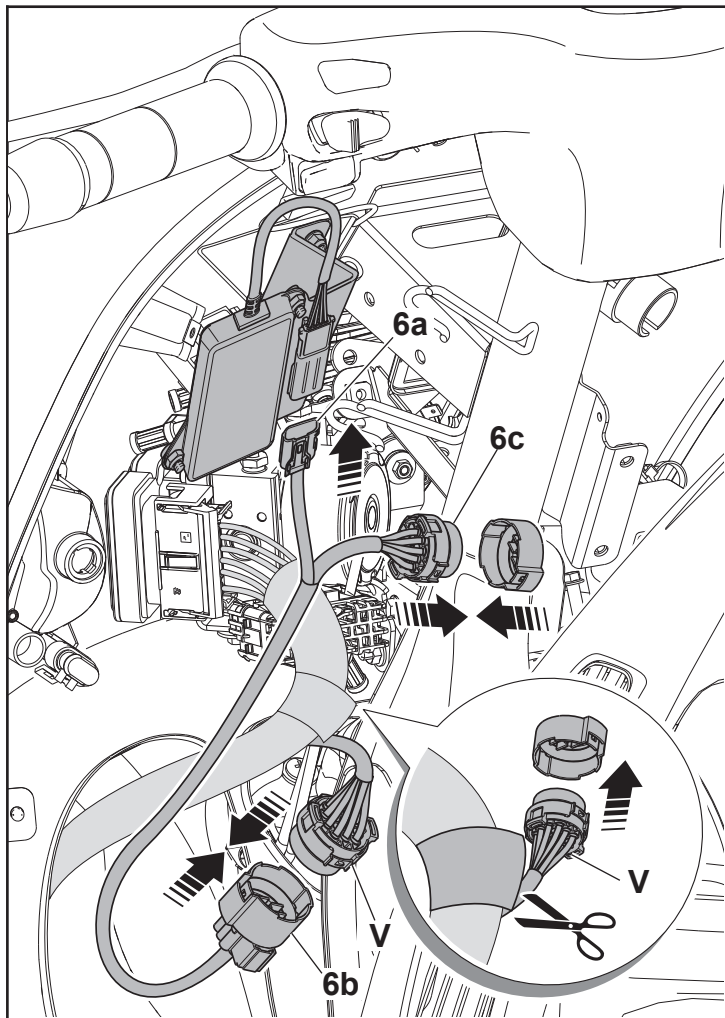
Τοποθετήστε στις δύο βιδωτές βάσεις το έλασμα 1 με συναρμολογημένο τον εγκέφαλο VMP.

⚠ Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε ξανά το καλωδιάκι γείωσης U στην κάτω βιδωτή βάση, όπως φαίνεται στο σχέδιο, πριν συναρμολογήσετε τα διάφορα μέρη.

Στερεώστε όλα τα μέρη με τα δύο παξιμάδια T που είχατε αφαιρέσει.

⚠ Ροπή σύσφιξης

παξιμαδιών T: 6 ÷ 8 Nm



GB Connect the connector **6a** of the kit wiring harness to the connector of the VMP control unit.

Free the connector of the vehicle **V** by cutting the tape and removing the protective cap.

Connect the connector **6b** of the kit wiring harness to the vehicle connector **V**, repositioning the cap on the free connector **6c** as shown in the drawing.

Fix the wiring harness with the two clamps **7** included in the kit as shown in the drawing.

I Collegare il connettore **6a** del cablaggio del kit al connettore della centralina VMP.

Liberare il connettore del veicolo **V** tagliando il nastro e rimuovendo il tappo di protezione.

Collegare il connettore **6b** del cablaggio del kit al connettore del veicolo **V**, riposizionando il tappo sul connettore libero **6c** come indicato a disegno.

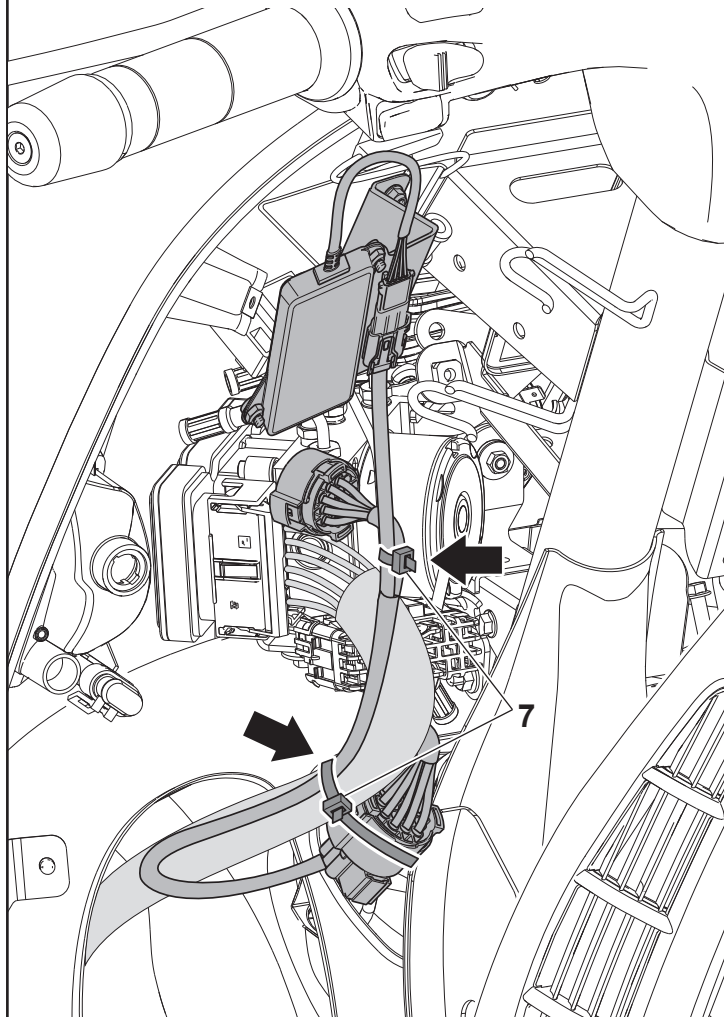
Fissare il cablaggio con le due fascette **7** in dotazione al kit, come indicato a disegno.

F Brancher le connecteur **6a** du câblage du kit au connecteur du boîtier électronique VMP.

Libérer le connecteur du véhicule **V** en coupant la bande et en retirant l'obturateur de protection.

Brancher le connecteur **6b** du câblage du kit au connecteur du véhicule **V**, en remplaçant l'obturateur sur le connecteur libre **6c** comme indiqué au plan.

Fixer le câblage à l'aide des deux colliers **7** fournis avec le kit, comme indiqué au plan.



D Den Verbinder **6a** der Verkabelung des Kit an den Verbinder des VMP-Steuergeräts anschließen.

Das Band durchschneiden und den Stopfen entfernen, um den Verbinder des Fahrzeugs **V** frei zu machen.

Den Verbinder **6b** der Verkabelung des Kit an den Verbinder des Fahrzeugs **V** anschließen, den Stopfen wieder am freien Verbinder **6c** anbringen, wie in der Zeichnung angegeben.

Die Verkabelung mit den beiden dem Kit beige-packten Schellen **7** arretieren, wie in der Zeichnung angegeben.

E Conecte el conector **6a** del cableado del kit al conector de la centralita VMP.

Libere el conector del vehículo **V** cortando la cinta y retirando el tapón de protección.

Conecte el conector **6b** del cableado del kit al conector del vehículo **V**, volviendo a colocar el tapón en el conector libre **6c** como se indica en la figura.

Fije el cableado con las dos abrazaderas **7** incluidas en el kit, como se indica en la figura.

GR Συνδέστε τη φίσα **6a** της καλωδίωσης του kit στη φίσα του εγκεφάλου VMP.

Ελευθερώστε τη φίσα του οχήματος **V** κόβοντας την ταινία και αφαιρώντας την προστατευτική τάπα.

Συνδέστε τη φίσα **6b** της καλωδίωσης του kit στη φίσα του οχήματος **V**, τοποθετώντας την τάπα στην ελεύθερη φίσα **6c** όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Στερεώστε την καλωδίωση **7**, που παρέχεται με το kit, με τον τρόπο που φαίνεται στο σχέδιο.

GB REASSEMBLY OF THE LEG SHIELD BACK PLATE AND HANDLEBAR COVER

Reconnect the ASR connector **Q**, the USB connector **R** and the fuses connector **S** and reassemble the leg shield back plate.

Re-insert the plate **P** in the appropriate seat of the leg shield.

I RIMONTAGGIO CONTROSCUDO E COPRIMANUBRIO

Ricollegare il connettore ASR **Q**, il connettore USB **R** e il connettore dei fusibili **S**, poi rimontare il controscudo.

Reinserire la piastrina **P** nell'apposita sede dello scudo.

F REMONTAGE DU CONTRE-TABLIER ET DU COUVRE-GUIDON

Replacer le connecteur ASR **Q**, le connecteur USB **R** et le connecteur des fusibles **S**, puis remonter le contre-tablier.

Réinsérer la plaque **P** sur le siège du tablier.

D WIEDEREINBAU DER SCHILD-RÜCKSEITE UND DER LENKERVERKLEIDUNG

Den ASR-Verbinder **Q**, den USB-Verbinder **R** und den Verbinder der Sicherungen **S** wieder anschließen, dann die Schild-Rückseite wieder montieren.

Das Plättchen **P** wieder auf seinen Platz im Schild einsetzen.

E MONTAJE DE CONTRAESCUDO Y CUBREMANILLAR

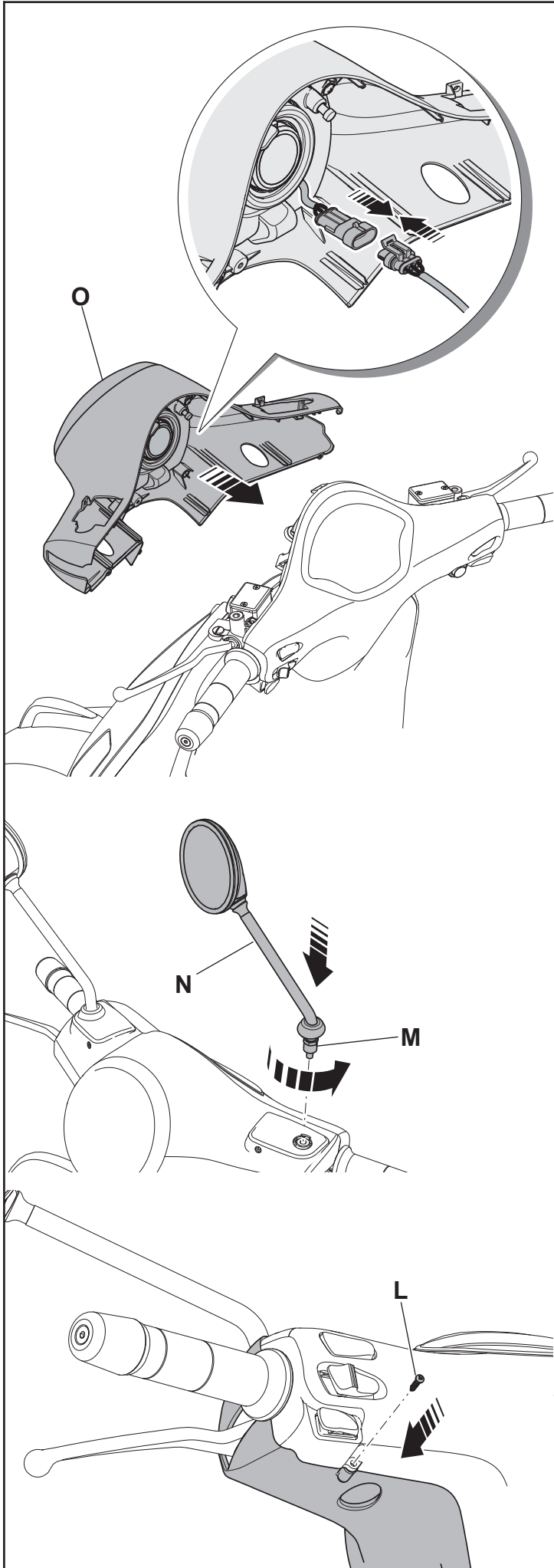
Vuelva a conectar el conector ASR **Q**, el conector USB **R** y el conector de los fusibles **S** y monte de nuevo el contraescudo.

Vuelva a introducir la placa **P** en el correspondiente alojamiento del escudo.

GR ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΑΣΚΑΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

Επανασυνδέστε τη φίσα ASR **Q**, στη φίσα USB **R** και τη φίσα των ασφαλειών **S**, στη συνέχεια επανασυναρμολογήστε την προέκταση της μάσκας.

Τοποθετήστε ξανά την πλάκα **P** στην ειδική έδρα στην ποδιά.



- GB** Reassemble the front handlebar cover **O** taking care to reconnect the headlight connector.

Reassemble the rear-view mirror **N** turning it in the opposite direction to the disassembly direction and tighten the lock nut **M**.

⚠ Tightening torque lock-nut **M: 15 to 20 Nm**

Repeat the same procedure for the rear-view mirror on the other side of the handlebar.

Tighten the two rear fixing screws **L** of the handlebar cover.

⚠ Tightening torque screws **L: 2 to 4 Nm**

- I** Rimontare il coprimanubrio anteriore **O** avendo cura di ricollegare il connettore del faro.

Rimontare lo specchietto retrovisore **N** ruotandolo in senso opposto al verso di smontaggio e serrare il controdado **M**.

⚠ Coppia di serraggio controdado **M: 15 ÷ 20 Nm**

Ripetere la stessa operazione per lo specchietto retrovisore sul lato opposto del manubrio.

Riavvitare le due viti **L** posteriori di fissaggio del coprimanubrio.

⚠ Coppia di serraggio viti **L: 2 ÷ 4 Nm**

- F** Remonter le couvre-guidon avant **O** en ayant soin de rebrancher le connecteur du feu.

Remonter le rétroviseur **N** en le tournant dans le sens opposé à celui du démontage et serrer le contre-écrou **M**.

⚠ Couple de serrage contre-écrou **M: 15 à 20 Nm**

Répéter la même opération pour le rétroviseur sur le côté opposé du guidon.

Revisser les deux vis **L** arrière de fixation du couvre-guidon.

⚠ Couple de serrage vis **L: 2 à 4 Nm**

- D** Die vordere Lenkerverkleidung **O** wieder montieren, dabei darauf achten den Verbinder des Scheinwerfers wieder anzuschließen.

Den Rückspiegel **N** durch Drehen in der entgegengesetzten Richtung zum Ausbau wieder montieren und die Kontermutter **M** festziehen.

⚠ Anzugsmoment Kontermutter **M: 15 ÷ 20 Nm**

Denselben Vorgang beim Rückspiegel auf der gegenüberliegenden Seite des Lenkers wiederholen.

Die beiden hinteren Schrauben **L** zur Befestigung der Lenkerverkleidung wieder einschrauben.

⚠ Anzugsmoment Schrauben **L: 2 ÷ 4 Nm**

- E** Vuelva a montar el cubremanillar delantero **O** sin olvidar volver a conectar el conector del faro.

Vuelva a montar el espejo retrovisor **N** girándolo en sentido opuesto al sentido de desmontaje y apriete la contratuerca **M**.

⚠ Par de apriete contratuerca **M: 15 ÷ 20 Nm**

Repita la misma operación para el espejo retrovisor en el lado opuesto del manillar.

Vuelva a enroscar los dos tornillos **L** traseros de fijación del cubremanillar.

⚠ Par de apriete tornillos **L: 2 ÷ 4 Nm**

- GR** Επανασυναρμολογήστε το μπροστινό κάλυμμα τιμονιού **O** με προσοχή ώστε να συνδέσετε τη φίσα του προβολέα.

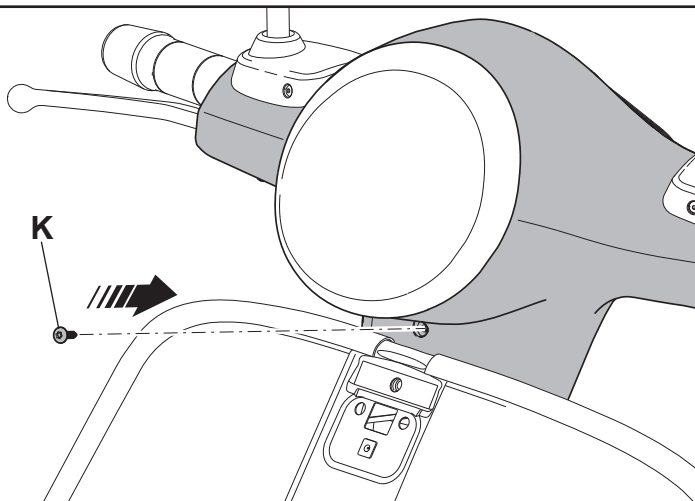
Επανασυναρμολογήστε το καθρεφτάκι **N** περιστρέφοντας αντίστροφα από τη φορά αποσυναρμολόγησης και σφίξτε το κόντρα παξιμάδι **M**.

⚠ Ροπή σύσφιξης κόντρα παξιμαδιού **M: 15 ÷ 20 Nm**

Επαναλάβετε την ίδια ενέργεια και για τον καθρέφτη στην αντίθετη πλευρά του τιμονιού.

Αφαιρέστε τις δύο πίσω βίδες **L** στερέωσης του καλύμματος του τιμονιού.

⚠ Ροπή σύσφιξης βιδών **L: 2 ÷ 4 Nm**



GB Tighten the upper fixing screw **K** and lower fixing screw **J** of the handlebar cover.

⚠ **Tightening torque** screws **K, J: 2 to 4 Nm**

Reassemble the steering column cover **I** and fix it by tightening the screw **H**, then reassemble the badge **G**.

⚠ **Tightening torque** screw **H: 1 to 1,7 Nm**

I Riavvitare la vite **K** superiore e la vite **J** inferiore di fissaggio del coprimanubrio.

⚠ **Coppia di serraggio** viti **K, J: 2 ÷ 4 Nm**

Rimontare il copristerzo **I** e fissarlo riavvitando la vite **H**, quindi rimontare lo stemma **G**.

⚠ **Coppia di serraggio** vite **H: 1 ÷ 1,7 Nm**

F Revisser la vis **K** supérieure et la vis **J** inférieure de fixation du couvre-guidon.

⚠ **Couple de serrage** vis **K, J : 2 à 4 Nm**

Remonter le cache-colonne **I** et le fixer à l'aide de la vis **H**, puis remonter l'écusson **G**.

⚠ **Couple de serrage** vis **H : 1 à 1,7 Nm**

D Die obere Schraube **K** und die untere Schraube **J** zur Befestigung der Lenkerverkleidung wieder einschrauben.

⚠ **Anzugsmoment** Schrauben **K, J: 2 ÷ 4 Nm**

Die Lenkerverkleidung **I** wieder montieren und durch Einschrauben der Schraube **H** arretieren, dann das Wappen **G** wieder montieren.

⚠ **Anzugsmoment** Schraube **H: 1 ÷ 1,7 Nm**

E Vuelva a enroscar el tornillo **K** superior y el tornillo **J** inferior de fijación del cubremanillar.

⚠ **Par de apriete** tornillos **K, J: 2 ÷ 4 Nm**

Vuelva a montar el cubremanillar **I**, fíjelo volviendo a enroscar el tornillo **H** y monte de nuevo el emblema **G**.

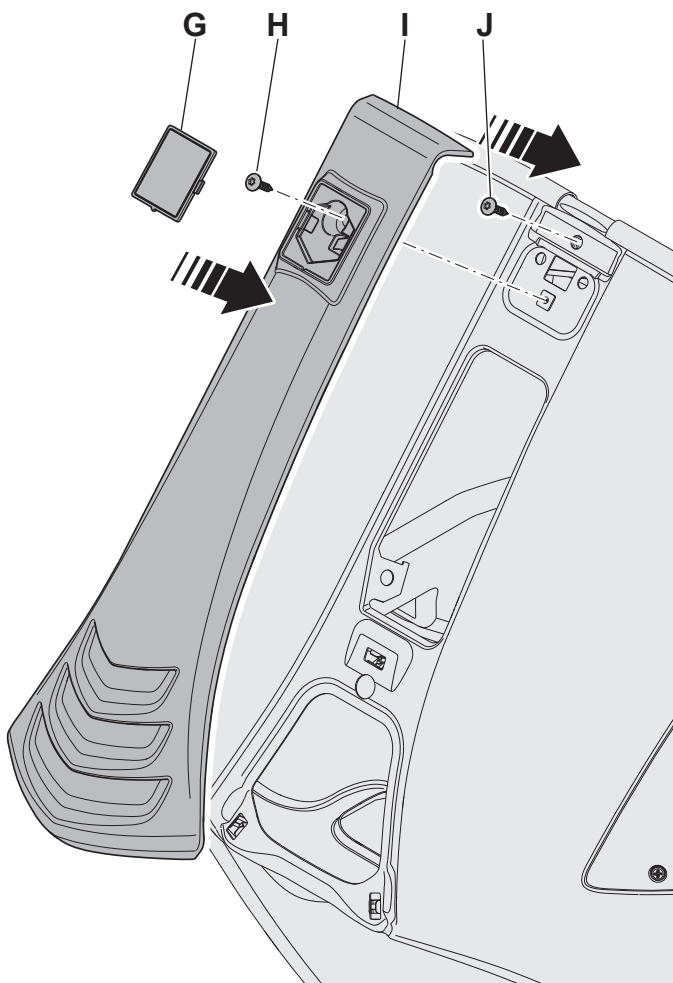
⚠ **Par de apriete** tornillo **H: 1 ÷ 1,7 Nm**

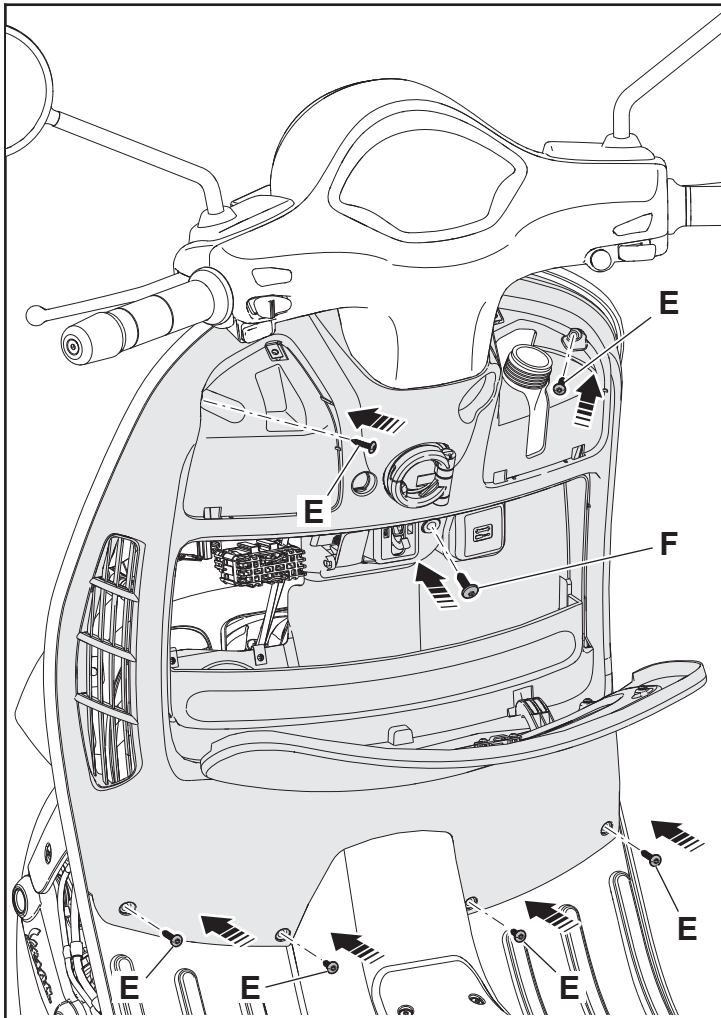
GR Βιδώστε ξανά την άνω βίδα **J** και την κάτω βίδα **K** στερέωσης του καλύμματος του τιμονιού.

⚠ **Ροπή σύσφιξης** βιδών **K, J: 2 ÷ 4 Nm**

Επανασυναρμολογήστε το κάλυμμα του τιμονιού **I** και στερεώστε το βιδώνοντας τις βίδες **H**, στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το λογότυπο **G**.

⚠ **Ροπή σύσφιξης** βίδας **H: 1 ÷ 1,7 Nm**





- GB** Tighten the six screws **E** and the fixing screw **F** of the leg shield back plate and close the hatch **D**.

⚠ **Tightening torque** screws **E**: 1 to 1,7 Nm
screw **F**: 4.5 to 7 Nm

Reassemble the cap **C** of the coolant tank.
Reassemble the two covers **B** and secure them by tightening the two screws **A**.

⚠ **Tightening torque** screws **A**: 1 to 1,7 Nm

- I** Riavvitare le sei viti **E** e la vite **F** di fissaggio del controscudo e richiudere lo sportello **D**.

⚠ **Coppia di serraggio** viti **E**: 1 ÷ 1,7 Nm
vite **F**: 4,5 ÷ 7 Nm

Rimontare il tappo **C** della vaschetta liquido refrigerante.
Rimontare i due coperchi **B** e fissarli riavvitando le due viti **A**.

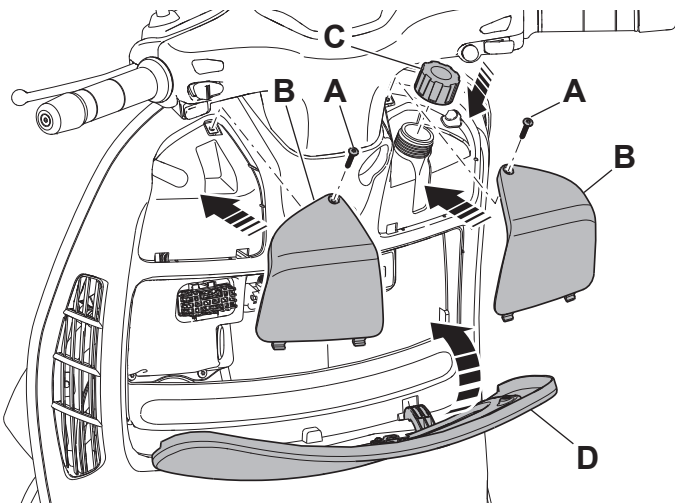
⚠ **Coppia di serraggio** viti **A**: 1 ÷ 1,7 Nm

- F** Revisser les six vis **E** et la vis **F** de fixation du contre-tablier, puis refermer la trappe **D**.

⚠ **Couple de serrage** vis **E** : 1 à 1,7 Nm
vis **F** : 4,5 à 7 Nm

Remonter le bouchon **C** de la cuve du liquide réfrigérant.
Remonter les deux couvercles **B** et les fixer à l'aide des deux vis **A**.

⚠ **Couple de serrage** vis **A** : 1 à 1,7 Nm



- D** Die 6 Schrauben **E** und die Schraube **F** zur Befestigung der Schild-Rückseite wieder einschrauben und die Klappe **D** wieder schließen.

⚠ **Anziehdrehmoment** Schrauben **E**: 1 ÷ 1,7 Nm
Schraube **F**: 4,5 ÷ 7 Nm

Den Verschluss **C** der Kühlmittelwanne wieder montieren.
Die beiden Deckeln **B** wieder montieren und durch Eindrehen der beiden Schrauben **A** arretieren.

⚠ **Anzugsmoment** Schrauben **A**: 1 ÷ 1,7 Nm

- E** Vuelva a enroscar los seis tornillos **E** y el tornillo **F** de fijación del contraescudo y vuelva a cerrar la tapa **D**.

⚠ **Par de apriete** tornillos **E**: 1 ÷ 1,7 Nm
tornillo **F**: 4,5 ÷ 7 Nm

Vuelva a montar el tapón **C** del depósito de líquido refrigerante.
Vuelva a montar las dos tapas **B** y fíjelas volviendo a enroscar los dos tornillos **A**.

⚠ **Par de apriete** tornillos **A**: 1 ÷ 1,7 Nm

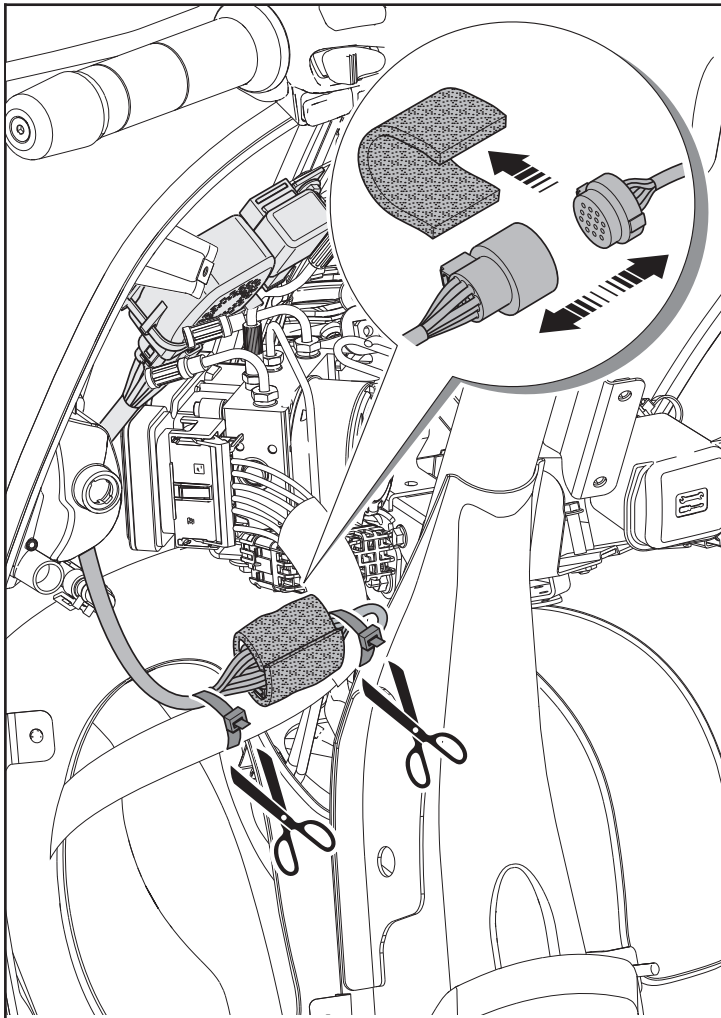
- GR** Βιδώστε ξανά τις έξι βίδες **E** και τη βίδα **F** στερέωσης της προέκτασης της μάσκας και κλείστε ξανά το καπάκι **D**.

⚠ **Ροπή σύσφιξης** βιδών **E**: 1 ÷ 1,7 Nm
βίδα **F**: 4,5 ÷ 7 Nm

Επανασυναρμολογήστε την τάπα **C** από το δοχείο ψυκτικού υγρού.

Επανασυναρμολογήστε τα δύο καπάκια **B** και στερεώστε σφίγγοντας τις δύο βίδες **A**.

⚠ **Ροπή σύσφιξης** βιδών **A**: 1 ÷ 1,7 Nm



GB INSTALLATION OF THE VMP KIT WITH ANTI-THEFT SYSTEM

Remove the clamps from the anti-theft control unit wiring harness and disconnect the anti-theft wiring harness connector from the vehicle wiring harness connector.

Remove the two nuts **T** and the earth cable **U** of the ABS control unit.

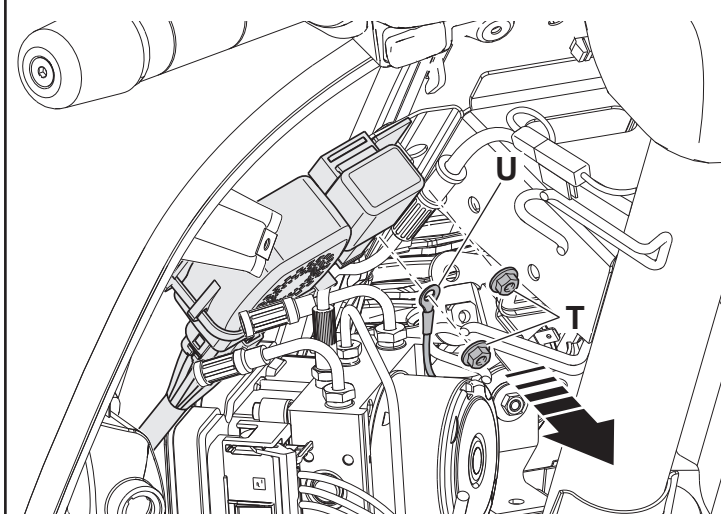
Position the washer **8** on the lower threaded support, as shown in the drawing.

Position the bracket **1** with VMP control unit assembled on the threaded supports.

! Prior to fixing the components, be sure to reposition the earth cable **U** on the lower threaded support, as shown in the drawing.

Fasten everything using the two removed previously nuts **T**.

! Tightening torque nuts **T**: 6 to 8 Nm



I MONTAGGIO DEL KIT VMP CON ANTIFURTO

Rimuovere le fascette dal cablaggio centralina antifurto e scollegare il connettore del cablaggio antifurto dal connettore del cablaggio veicolo.

Rimuovere i due dadi **T** e il cavetto di massa **U** della centralina ABS.

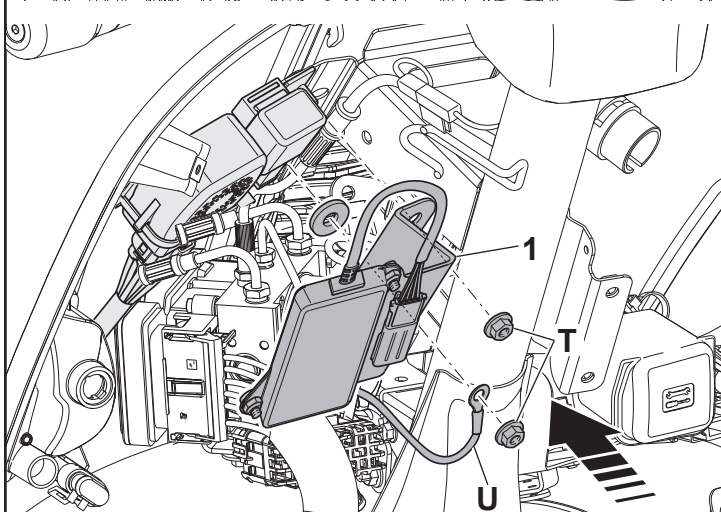
Posizionare la rondella **8** sul supporto filettato inferiore, come indicato a disegno.

Posizionare sui supporti filettati la staffa **1** con centralina VMP assemblata.

! Accertarsi di riposizionare il cavetto di massa **U** sul supporto filettato inferiore, come indicato a disegno, prima di fissare i componenti.

Fissare il tutto con i due dadi **T** rimossi in precedenza.

! Coppia di serraggio dadi **T**: 6 ÷ 8 Nm



F MONTAGE DU KIT VMP AVEC ANTIVOL

Retirer les colliers du câblage du boîtier électronique antivol et débrancher le connecteur du câblage antivol du connecteur du câblage du véhicule.

Retirer les deux écrous **T** et le fil de masse **U** du boîtier électronique ABS.

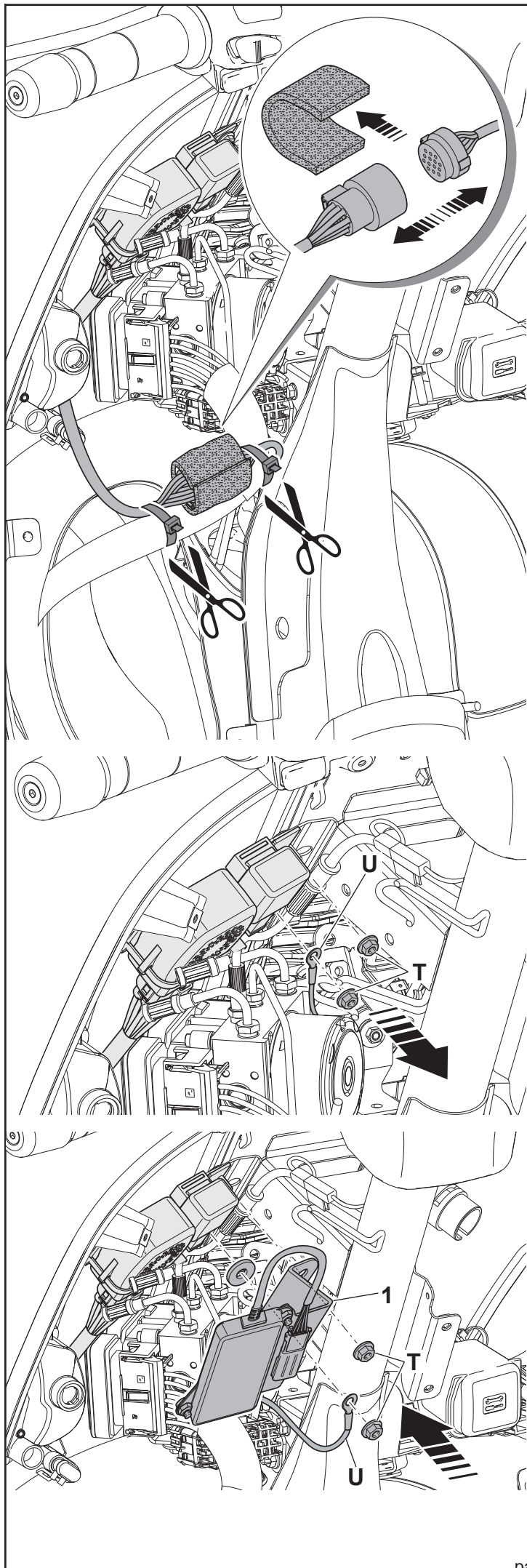
Positionner la rondelle **8** sur le support fileté inférieur, comme indiqué au plan.

Positionner la patte **1** sur les supports filetés avec le boîtier électronique VMP assemblé.

! S'assurer d'avoir repositionné le fil de masse **U** sur le support fileté inférieur comme indiqué au plan, avant de fixer les composants.

Fixer le tout à l'aide des deux écrous **T** précédemment déposés.

! Couple de serrage écrous **T** : 6 à 8 Nm



D MONTAGE DES KITS VMP MIT DIEBSTAHLSICHERUNG

Die Schellen von der Verkabelung des Steuergeräts der Diebstahlsicherung entfernen und den Verbinder der Diebstahlsicherungsverkabelung vom Verbinder der Fahrzeugverkabelung abziehen.

Die beiden Muttern **T** und das Massekabel **U** des ABS-Steuergeräts entfernen.

Die Unterlegscheibe **8** an der unteren Gewindehalterung anbringen, wie in der Zeichnung angegeben.

Den Bügel **1** samt montiertem VMP-Steuergerät auf den Gewindehalterungen positionieren. .

! Vor dem Befestigen der Bauteile das Massekabel **U** wieder an der unteren Gewindehalterung anbringen, wie in der Zeichnung angegeben.

Alles zusammen mit den beiden vorher entfernten Muttern **T** arretieren.

! Anzugsmoment Muttern **T**: 6 ÷ 8 Nm

E MONTAJE DEL KIT VMP CON ANTIRROBO

Retire las abrazaderas del cableado de la centralita antirrobo y desconecte el conector del cableado antirrobo del conector del cableado del vehículo.

Retire las dos tuercas **T** y el cable de masa **U** de la centralita del ABS.

Coloque la arandela **8** en el soporte roscado inferior, como se indica en la figura.

Coloque en los soportes roscados el estribo **1** con la centralita VMP montada.

! Asegúrese de volver a colocar el cable de masa **U** en el soporte roscado inferior, como se indica en la figura, antes de fijar los componentes.

Fije el conjunto con las dos tuercas **T** retiradas previamente.

! Par de apriete tuercas **T**: 6 ÷ 8 Nm

GR ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ VMP ΜΕ ΑΝΤΙΚΛΕΠΤΙΚΟ

Αφαιρέστε τους σφιγκτήρες από την καλωδίωση του εγκεφάλου αντικλεπτικού και αποσυνδέστε τη φίσα της καλωδίωσης αντικλεπτικού από τη φίσα της καλωδίωσης του οχήματος.

Αφαιρέστε τα δύο παξιμάδια **T** και το καλωδιάκι γείωσης **U** του εγκεφάλου ABS.

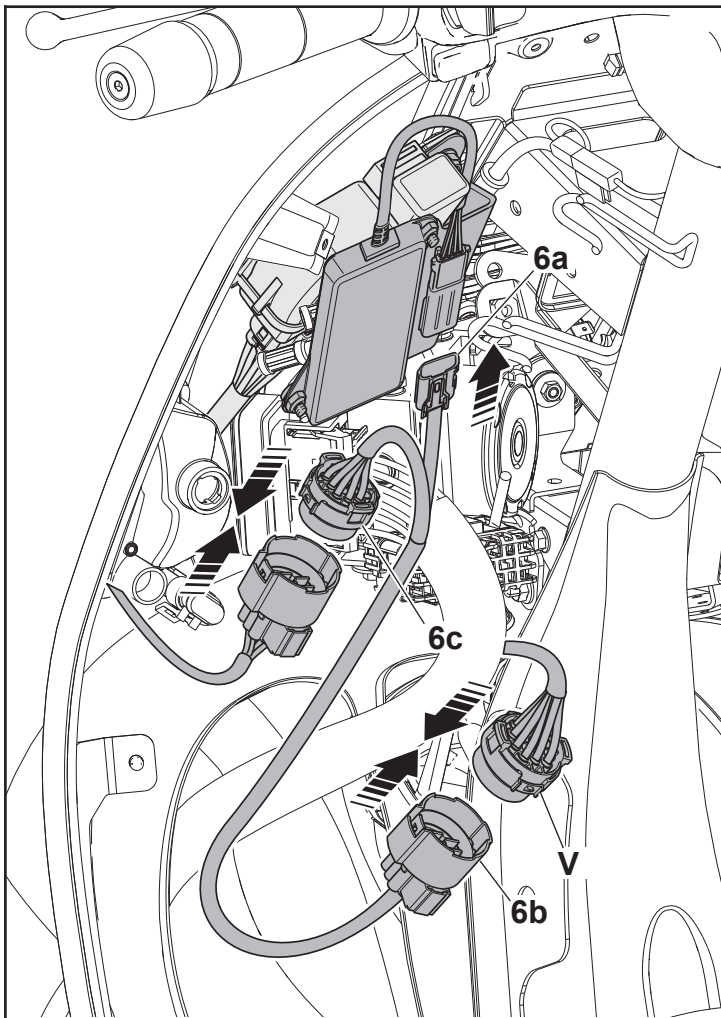
Τοποθετήστε τη ροδέλα **8** στην κάτω βιδωτή βάση, όπως φαίνεται στο σχέδιο.

Τοποθετήστε στις δύο βιδωτές βάσεις το έλασμα **1** με συναρμολογημένο τον εγκέφαλο VMP.

! Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε ξανά το καλωδιάκι γείωσης **U** στην κάτω βιδωτή βάση, όπως φαίνεται στο σχέδιο, πριν συναρμολογήσετε τα διάφορα μέρη.

Στερεώστε όλα τα μέρη με τα δύο παξιμάδια **T** που είχατε αφαιρέσει.

! Ροπή σύσφιξης παξιμαδιών **T**: 6 ÷ 8 Nm



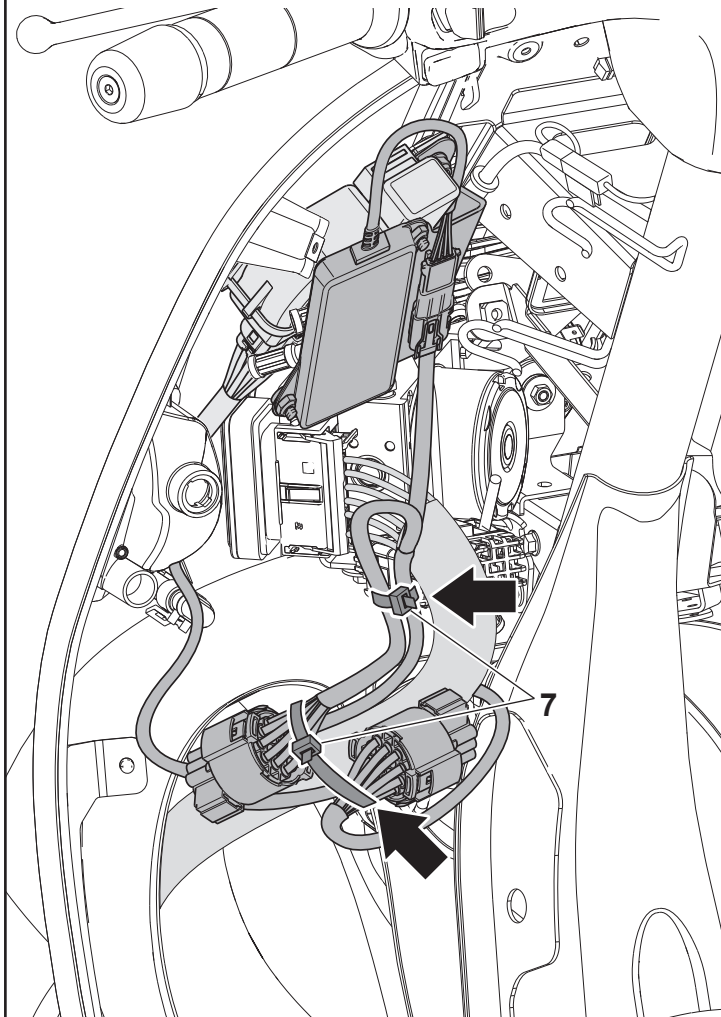
- GB** Connect the connector **6a** of the kit wiring harness to the connector of the VMP control unit.
 Connect the connector **6b** of the kit wiring harness to the vehicle connector **V**.
 Connect the connector **6c** of the kit wiring harness to the connector of the anti-theft control unit.
 Fix the excess wiring with the two clamps **7** included in the kit as shown in the drawing.

- I** Collegare il connettore **6a** del cablaggio del kit al connettore della centralina VMP.
 Collegare il connettore **6b** del cablaggio del kit al connettore del veicolo **V**.
 Collegare il connettore **6c** del cablaggio del kit al connettore della centralina antifurto.
 Fissare il cablaggio in eccesso con le due fascette **7** in dotazione al kit, come indicato a disegno.

- F** Brancher le connecteur **6a** du câblage du kit au connecteur du boîtier électronique VMP.
 Brancher le connecteur **6b** du câblage du kit au connecteur du véhicule **V**.
 Brancher le connecteur **6c** du câblage du kit au connecteur du boîtier électronique antivol.
 Fixer le câblage en excès à l'aide des deux colliers **7** fournis avec le kit, comme indiqué au plan.



- D** Den Verbinder **6a** der Verkabelung des Kits an den Verbinder des VMP-Steuergeräts anschließen.
 Den Verbinder **6b** der Verkabelung des Kits an den Verbinder des Fahrzeugs **V** anschließen.
 Den Verbinder **6c** der Verkabelung des Kits an den Verbinder des Steuergeräts der Diebstahlsicherung anschließen.
 Die überschüssige Verkabelung mit den beiden dem Kit beigegepackten Schellen **7** arretieren, wie in der Zeichnung angegeben.

- E** Conecte el conector **6a** del cableado del kit al conector de la centralita VMP.
 Conecte el conector **6b** del cableado del kit al conector del vehículo **V**.
 Conecte el conector **6c** del cableado del kit al conector de la centralita antirrobo.
 Fije el cableado sobrante con las dos abrazaderas **7** incluidas en el kit, como se indica en la figura.





- GR** Συνδέστε τη φίσα **6a** της καλωδίωσης του kit στη φίσα του εγκεφάλου VMP.
 Συνδέστε τη φίσα **6b** της καλωδίωσης του kit στη φίσα του οχήματος **V**.
 Συνδέστε τη φίσα **6c** της καλωδίωσης του kit στη φίσα του εγκεφάλου αντικλεπτικού.
 Στερεώστε την καλωδίωση με τους δύο σφιγκτήρες **7**, που παρέχεται με το kit, με τον τρόπο που φαίνεται στο σχέδιο.



GB GENERAL SAFETY WARNINGS

-  Make sure to have reconnected the earth cable U of the ABS control unit.
-  Once the different parts of the kit and the scooter are installed, ensure the correct operation of the vehicle and the Vespa Multimedia Platform system.

I AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA

-  Accertarsi di aver ricollegato il cavetto di massa U della centralina ABS.
-  Una volta assemblate le varie parti del kit e dello scooter, accertarsi del corretto funzionamento del veicolo e del sistema Vespa Multimedia Platform.



F AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE

-  S'assurer d'avoir rebranché le fil de masse U du boîtier électronique ABS.
-  Une fois les différentes parties du kit assemblées sur le scooter, vérifier le fonctionnement du véhicule et du système Vespa Multimedia Platform.



D ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

-  Sicherstellen, dass das Massekabel U des ABS-Steuergeräts wieder angeschlossen wurde.
-  Nachdem die verschiedenen Teile des Kits und des Rollers montiert sind, sich der korrekten funktionsweise des Fahrzeugs und des systems Vespa Multimedia Platform Vergewissern.

E ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA

-  Asegúrese de haber conectado de nuevo el cable de masa U de la centralita del ABS.
-  Una vez que se hayan ensamblado las distintas piezas del kit y del scooter, asegurarse del que el vehículo y el sistema Vespa Multimedia Platform funcionen correctamente.

GR ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ

-  Βεβαιωθείτε ότι επνασυνδέσατε το καλωδιάκι γείωσης U του εγκεφάλου ABS.
-  Αφου συναρμολογησετε τα διαφορα μερη του kit και του scooter, βεβαιωθειτε οτι το οχημα και το συστημα Vespa Multimedia Platform λειτουργουν σωστα.